

Anlage C - allegato C

Tarife für die Bezahlung der Leistungen der ambulanten Betreuungsdienste (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Tariffe per il pagamento delle prestazioni dell'assistenza domiciliare (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Leistung Prestazione		Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a casa o presso il centro diurno selbständige Personen / persone autosufficienti		3,90 €	24,00 €
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1		4,40 €	24,00 €
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2		6,40 €	24,00 €
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3		10,90 €	24,00 €
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4		13,00 €	24,00 €
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für den ambulanten Betreuungsdienst -Leistungen zu Hause- um 50% ermäßigt. Die bleibende Behinderung ist durch eine Kopie der Bescheinigung gemäß Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, in geltender Fassung, nachzuweisen. In caso di utenti minorenni con una disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per il servizio di assistenza domiciliare -prestazioni a domicilio- sono ridotte del 50%. La disabilità permanente è attestata da una copia del certificato, ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e successive modifiche.			
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung zu Hause und in der Tagesstätte werden mindestens 15 Minuten Leistungszeit berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione di assistenza erogata per singola visita a domicilio e nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
Bereits genehmigte Ansuchen um Leistungen laut Anlagen C und C1 sowie die entsprechenden Tarife für das Jahr 2024 gelten bis zur Fälligkeit oder bis zur Einreichung eines neuen Antrags. Le domande di prestazioni di cui agli allegati C e C1 già concesse, e le rispettive tariffe relative all'anno 2024, rimangono in essere fino a scadenza o fino a presentazione di nuova domanda.			
Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für die Leistungen zu Hause und in der Tagesstätte. Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe dell'assistenza a domicilio e presso il centro diurno.			

Anlage C ₁ - allegato C ₁					
Tarife für die Bezahlung "Essen auf Rädern", "Essen ohne Zustellung" und "Mensa für Senioren" (Art. 39 Abs. 5, D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) Tariffe per il pagamento "pasti a domicilio", "pasti senza consegna" e "mensa per anziani" (art. 39 comma 5, D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)					
Essen ohne Zustellung und Mensa für Senioren Pasti senza consegna e mensa per anziani					
	Mindesttarif Tariffa minima	mittlerer Tarif tariffa intermedia	Hoher Tarif tariffa alta	Höchsttarif* tariffa massima*	Höchstkostensatz** Importo massimo dei costi**
Volles Menü ohne Zustellung <i>Menü completo senza consegna</i>	3,80 €	5,00 €	7,00 €	10,00 €	15,00 €
Mensa für Senioren <i>Mensa per anziani</i>	3,80 €	5,00 €	7,00 €	10,00 €	15,00 €
* Der territoriale Höchsttarif wird vom Träger der "Mensa für Senioren", "Essen auf Rädern" und "Essen ohne Zustellung" festgelegt. * La tariffa massima territoriale viene fissata dall'ente della "mensa per anziani", "pasti a domicilio" e "pasti senza consegna". ** Für die Finanzierung der Einkaufs- und Produktionskosten einer Mahlzeit erkennt das Land dem Träger einen Höchstkostensatz an, welcher nicht höher als der hier festgelegte Höchstkostensatz sein darf. Ist der Betrag der Vollkosten höher als der Höchstkostensatz, so wird die Differenz von der Gemeinde, den Gemeinden beglichen. ** Per l'acquisto e la produzione di un pasto la provincia riconosce all'ente gestore un importo non superiore all'importo massimo dei costi qui sopra indicato. Se l'importo dei costi complessivi è superiore all'importo massimo dei costi, la differenza è a carico del Comune, dei Comuni.					
Personen über 65, die die Zugangsvoraussetzungen für das „Essen ohne Zustellung“ und die "Mensa für Senioren" nicht erfüllen, aber diese Leistungen dennoch in Anspruch nehmen möchten, müssen den Betrag der Vollkosten der Essen bezahlen. Der Betrag der Vollkosten wird vom Träger der delegierten Sozialdienste für die Mensa für Senioren und "Essen ohne Zustellung" in Absprach mit ggf. konventionierten Dritten festgelegt. Le persone con più di 65 anni, che non soddisfano i requisiti per accedere ai "pasti senza consegna" e alla "Mensa per anziani", ma che desiderano comunque usufruire di tali servizi, pagano l'importo dei costi complessivi della "mensa per anziani" e dei "pasti senza consegna" è stabilito dagli enti gestori dei servizi sociali in accordo con i soggetti privati convenzionati.					
Essen auf Rädern Pasti a domicilio					
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif* Tariffa massima*	Höchstkostensatz** Importo massimo dei costi**		
Volles Menü <i>Menü completo</i>	4,20 €	13,50 €	15,00 €		
* Der territoriale Höchsttarif wird vom Träger der "Mensa für Senioren", "Essen auf Rädern" und "Essen ohne Zustellung" festgelegt. * La tariffa massima territoriale viene fissata dall'ente della "mensa per anziani", "pasti a domicilio" e "pasti senza consegna". ** Für die Finanzierung der Einkaufs- und Produktionskosten einer Mahlzeit erkennt das Land dem Träger einen Höchstkostensatz an, welcher nicht höher als der hier festgelegte Höchstkostensatz sein darf. Ist der Betrag der Vollkosten höher als der Höchstkostensatz, so wird die Differenz von der Gemeinde, den Gemeinden beglichen. ** Per l'acquisto e la produzione di un pasto la provincia riconosce all'ente gestore un importo non superiore all'importo massimo dei costi qui sopra indicato. Se l'importo dei costi complessivi è superiore all'importo massimo dei costi, la differenza è a carico del Comune, dei Comuni.					
Gemeinsam Alltag Leben - Vivere insieme la quotidianità					
Stundensatz - Retta oraria					
Essen in der Nachbarschaft - Pasto nel vicinato					
Beitrag je Mahlzeit (volles Menü - ohne Zustellung)					
Importo per pasto (menü completo - senza consegna)					
Amt/Ufficio 24.2, 24.3 e 31.4					